

# ΕΚΘΕΣΙΣ

## ΤΩΝ ΠΕΠΡΑΓΜΕΝΩΝ

ΤΗΣ ΕΝ ΣΤΑΥΡΟΔΡΟΜΙΩ

ΦΙΛΟΠΤΩΧΟΥ ΑΔΕΛΦΟΤΗΤΟΣ ΤΩΝ ΚΥΡΙΩΝ

ΚΑΤΑ ΤΟ ΕΤΟΣ 1883.



ΕΝ ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥΠΟΛΕΙ  
1884.

---

ΤΥΠΟΣ Σ. Ι. ΒΟΥΤΥΡΑ.

Αρ. 435 '911



**ΕΚΘΕΣΙΣ**

**ΤΩΝ ΠΕΠΡΑΓΜΕΝΩΝ**

ΤΗΣ ΕΝ ΣΤΑΥΡΟΔΡΟΜΩ:

**ΦΙΛΟΠΩΧΟΥ ΑΔΕΛΦΟΤΗΤΟΣ ΤΩΝ ΚΥΠΡΙΩΝ**

**ΚΑΤΑ ΤΟ ΕΤΟΣ 1883**

ἀναγνωσθεῖσα ἐν τῇ Γενικῇ Συνελεύσει

τῇ 8/20 Ἰανουαρίου 1884

ΕΝ Τῷ ΕΡΓΑΣΤΗΡΙῳ ΑΥΤΗΣ.

**Σεβαστὴ ὁμήγουρις.**

Ἐννατον τοῦτο ἀπὸ τῆς συστάσεως τοῦ Ἐργαστηρίου συμπληροῦται ἔτος, καὶ ἐνάτην ταύτην φοράν ἡ Ἐπιτροπὴ τῆς ἐν τῷ Πέραν Φιλοπτώχου Ἀδελφότητος τῶν Κυριῶν ἐκτίθησιν ἐνώπιον σεμνῆς καὶ ἐκλεκτῆς ὁμηγύρεως τὰ πεπραγμένα καὶ τὴν ἐν τῷ Ἐργαστηρίῳ κίνησιν κατὰ τὸ διανυθὲν ἔτος.

Ἴνα δυνηθῇ τις δικαίως νὰ κρίνῃ περὶ τῶν ἔργων Σωματείου, οἷον τὸ τῆς Φιλοπτώχου Ἀδελφότητος, καὶ περὶ τῆς κινήσεως Ἐργαστηρίου, οἷον τὸ καθ' ἡμᾶς, ἀνάγκη νὰ λάβῃ ὑπ' ἑφεί οὐ μόνον τὸ κέντρον ἐν ᾧ ταῦτα ὑπάρχουσιν ἀλλὰ καὶ τὰς περιστάσεις.

Ὅτι τὸ κέντρον, ἐν ᾧ ἦ τε Φιλόπτωχος Ἀδελφότης ἰδρυμένη ἐστὶ καὶ τὸ Ἐργαστήριον αὐτῆς λειτουργεῖ, ὑ-

πάρχει ἐν πόλει ἐγκλειούση πάσης φυλῆς πολυπληθῆ πάσχοντα καὶ δυστυχοῦντα μέλη, ἐν πόλει πρὸ ἐτῶν ὕριστα μὲν τὰ δεινὰ κρίσεως οἰκονομικῆς, τοῦτο καὶ παντὶ ὄηλον.

Ἡ πληθὺς λοιπὸν τῶν εἰς ἐκάστην φυλὴν ἀνηκόντων δυστυχῶν τῆς πόλεως ταύτης ἠνάγκασεν ἀπ' ἀρχῆς τὴν Φιλόπτωχον Ἀδελφότητα νὰ περιορίσῃ τὰς ἐργασίας αὐτῆς ἐν τῇ περιοχῇ ὠρισμένου μόνον σημείου, ἧτοι ἐν τῷ τμήματι τοῦ Πέραν, ἡ δὲ πρὸ ἐτῶν ἤδη ἐπικρατοῦσα οἰκονομικὴ καχεξία ὑπηγάρευσε αὐτῇ νὰ περιστείλῃ τὴν ἐν τῷ Ἐργαστηρίῳ κίνησιν ἐντὸς στενοῦ κύκλου, διότι ὅπως ἡ ἐπέκτασις τῶν ἐργασιῶν τῆς Ἀδελφότητος εἰς πάντα τὰ τῆς βασιλευούσης τμήματα θὰ καθίστη ἀδύνατον τὴν πραγμάτωσιν ἀπασῶν αὐτῆς τῶν ἐπαγγελιῶν, συνεπάγουσα ἀφεύκτως τὴν διάλυσιν αὐτῆς, οὕτως ἡ αὐξήσις τῆς ἐν τῷ Ἐργαστηρίῳ κινήσεως πέραν τῶν ὁρίων τοῦ μετρίου διὰ τῆς εἰσαγωγῆς μεταρρυθμίσεων ἀπαιτούσων σημαντικὰς δαπάνας, ἐν καιροῖς οὕτω χαλεποῖς, θὰ ἐπέφερε τσαυτὴν ἀνισοσταθμίαν ἐν τῷ ταμείῳ Ἐργαστηρίου, ὥστε θὰ καθίστατο, μετ' οὐ πολὺ, ἀδύνατος καὶ αὐτὴ ἡ σήμερον ἐν αὐτῷ γιγνομένη μετρία κίνησις.

Τὸ Σωματεῖον τῶν Κυριῶν καὶ τὴν πολλαπλότητα καὶ τὴν ποικιλίαν τῶν κοινωνικῶν ἀναγκῶν γινώσκει, καὶ τὰ καλὰ τὰ προσγιγνώμενα διὰ τῆς ἐπεκτάσεως τῆς ἐν τοῖς εὐεργετικοῖς ἐργαστηρίοις ἐργασίας οὐδόλως ἀγνοεῖ. Πράττει ὅμως ὅ,τι ὁ προϋπολογισμὸς αὐτοῦ ἀπαιτεῖ καὶ ἐκ τοῦ ταμείου καὶ διὰ τοῦ Ἐργαστηρίου τσαυτὰ μόνον εὐεργετήματα παρέχει, ὅσα δὲν δύνανται νὰ

καταστήσωσιν εἰς τὸ μέλλον προβληματικὴν τὴν ὑπαρξίν αὐτοῦ τε καὶ τοῦ Ἐργαστηρίου.

Ὅταν αἱ περιστάσεις μεταβληθῶσιν, ὅταν τὸ χαλεπὸν τῶν νῦν καιρῶν διαδεχθῆ ποιά τις ἄνεσις καὶ ἐκ τοῦ βυθοῦ τῆς οἰκονομικῆς οἰκτρότητος ἀναδύσῃ ἡ κοινωνία, τότε καὶ τῆς Ἀδελφότητος τὸ πρόγραμμα ἀκινδύνως εὐρύτερον γενήσεται καὶ ἡ ἐν τῷ Ἐργαστηρίῳ κίνησις μείζων ἀποβήσεται καὶ μᾶλλον τελεσφόρος καὶ ἀσφαλῶς διαρκῆς! Ἄλλ' ἕως τότε, τὸ Σωματεῖον τῆς Ἀδελφότητος δὲν θὰ ἐξέλθῃ τῆς τροχιάς ἐν ἣ κινεῖται, ἡ δ' ἐν τῷ Ἐργαστηρίῳ κίνησις δὲν θὰ ἐξέλθῃ τοῦ κύκλου ἐν ᾧ ὑπάρχει, οὐδ' ἔνεκεν ἀφρονος ἐνθουσιασμοῦ θὰ καταστρέψῃ τὸ μέλλον τὸ ὑπομειδιῶν, τὸ πλήρες ἐλπίδων.

Διὰ τοὺς ἀνωτέρω λόγους, ἡ Ἐπιτροπὴ ἔκρινεν ἀναγκαῖον νὰ περιορίσῃ τὸ Ἐργαστήριον εἰς μόνον τὸ τῆς βαπτικῆς τμήμα, δεχομένη πᾶν εἶδος ταιαύτης ἀπὸ τῆς μᾶλλον χονδρᾶς μέχρι τῆς ἀπαιτούσης καλλιτεχνικῆς ἐπεξεργασίαν.

Εὐγνωμόνως ἡ Ἐπιτροπὴ τῆς Ἀδελφότητος ἀναφέρει τὰ ὀνόματα τῶν Εὐγενῶν Κυριῶν καὶ Κυριῶν τῶν διὰ λόγου ἢ ἔργου ἢ χρηματικῶν προσφορῶν συντελεσάντων εἰς τὸν σκοπὸν αὐτῆς.

Ὁ φιλογενῆς κ. Θεόδωρος Μαυρογορδάτος, πρὸς ἀπότισιν τῶν ἀπὸ ἐπταετίας ὀφειλομένων φόρων Ἐργαστηρίου, μέχρι Μαρτίου (83) προσέφερε Λ. ὀθ. 26.48 ἀναλαβῶν αὐθορμήτως τὴν τακτοποιήσιν καὶ ἐξακριβώσιν ἀπάντων τῶν εἰς Ὄθωμ. Τράπεζαν κατατεθειμένων ἐγ-

γράφων τῶν ἀφορώντων τό τε κτίριον Ἐργαστηρίου καί τήν ἐν γένει περιουσίαν τῆς Ἀδελφότητος.

Ἀνώνυμός τις κύριος, εὐγενῆς καί χριστιανική ψυχῇ, διὰ χειρὸς τῆς κυρίας Φιλομήλας Θ. Μαυρογορδάτου διατιθεῖς ἴσον ποσὸν καί ὑπὲρ τῶν πτωχῶν τῆς Ἀδελφότητος.

Ἡ εὐγενῆς κ. Ἐλ. Καλλέργη

Ἡ ἀξιότιμος καί φιλόανθρωπος κυρία Ἀριάδνη Σεβαστοπούλου

Ἡ ἐν Ἀθήναις κ. Δ. Σγούτας

Ἡ κ. Π. Κλάδος

Ἡ κ. Ἐμπειρικός

Διὰ χειρὸς κ. Σ. Ο. Νεγροπόντη ἀνώνυμός τις

καί ὁ κ. Φοῦ δι' ἰδίας

Λ. ὀθ. 50.

» 5.

» 8.69

» 4.34

» 4.34

» 5.

» 2.97

» 1.

Λ. ὀθ. 107.82

Τὰς προσφοράς ταύτας ἐπιστέφει ἡ τοῦ ἐθνοφιλοῦς καί μεγαθύμου ἀνδρός κ. Στεφ. Ζαφειροπούλου πλουσία δωρεὰ ἐξ 75 Λ. ὀθ. ἐπιδοθεῖσα διὰ τῆς Α. Θ. Π. τοῦ σεμνοῦ καί φιλοστέργου Ἀρχιεπισκόπου, τοῦ συνδέσαντος τ' ὄνομα Αὐτοῦ μετ' ἔργων ἃν τὰ ἔχνη θέλει σεβασθῆ ὁ πανδαμάτωρ χρόνος.

Πρὸς τὰς εὐγενεῖς ταύτας ὑπάρξεις τὰς πιστευούσας ὅτι τῆς ἀληθοῦς εὐσεβείας σφραγίς εἰσὶ τὰ ἔργα, ὅτι ὁ κάλλιστος καί μᾶλλον συναδῶν τῷ πνεύματι τοῦ χριστιανισμοῦ τρόπος τοῦ ἐλεεῖν εἶναι τὸ ἐνθαρρύνειν καί ὑποστηρίζειν τὴν

ἐργασίαν, ἡ Ἐπιτροπὴ ἀπονέμει τὰς εὐχαριστίας αὐτῆς.

Χάριτας βυολογεῖ ἡ τὸ Σωματεῖον ἀντιπροσωπεύουσα Ἐπιτροπὴ καί πρὸς τὸν εὐγενῆ κ. Π. Στεφάνοβιχ τὸν μετὰ προθυμίας, παντὸς ἐπαίνου ἀνωτέρας, ἀναλαμβάνοντα τὴν παραγγελίαν πανικῶν καί παντὸς τοῦ διὰ τὸ Ἐργαστήριον χρηστέμου ὑλικοῦ μὲ τὴν ὅσον τὸ δυνατὸν ὀλιγοδάπανον μεταφορὰν αὐτῶν.

Τὴν εὐγνωμοσύνην αὐτῆς ἐκφράζει ἡ Ἐπιτροπὴ καί πᾶσι καί πάσαις τοῖς προμηθεύσασιν διαρκῆ ἐργασίαν εἰς τὸ τμήμα τῆς χονδρᾶς ἐργασίας. Καί δὴ, πρὸς τὴν ἀξιότιμον Διεύθυνσιν τοῦ Α. Λυκείου Γαλατᾶ-Σεραγίου, τὴν ἐπὶ τριμηθίαν χορηγήσασαν τοιαύτην.

Πρὸς τὸν ἀξιότιμον κ. Κυριακοῦ διὰ τὴν τοῦ γυναικείου τουρκικοῦ νοσοκομείου «Χασεκῆ» παραγγελίαν.

Πρὸς τὴν εὐγενῆ Κυρίαν Fernandes διὰ τὴν ἐκ 1400 περίπου τεμαχίων ἐργασίαν.

Πρὸς τὸν ἀξιότιμον κ. Θ. Μαυρογορδάτον τὸν ἐπὶ δίμηνον ὅλον προμηθεύσαντα τοιαύτην ἐκ τρισχιλίων τεμαχίων, καί πρὸς τὸν ἐξακολουθητικῶς χορηγοῦντα κ. Βασίλειον Ἰωαννίδην.

Διὰ τῶν ἄνω μνημονευθέντων πλουσιῶν δωρημάτων καί βοηθημάτων καί τῆς συμπραξείας τῆς Ἀδελφότητος τῆς χορηγούσης ἐξακολουθητικῶς τὸ τρίτον τῶν εἰσπραξείων τῆς, ἡ Ἐπιτροπὴ ἠδυνήθη νὰ παράσχη εἰς πλείους τῶν ἑκατὸν γυναικῶν σχετικὴν τινα ἀνακούφισιν.

Ἡ τοῦ Ἐργαστηρίου εἰδικὴ ταμία κ. Σοφία Ο. Νε-

γροπόντη παρατίθησιν ἐνταῦθα τοὺς πίνακας τῶν εἰσπράξεων καὶ δαπανῶν τοῦ Ἐργαστηρίου.

**Ἐργαστηρίου**

<u>ΕΙΣΠΡΑΞΕΙΣ.</u>	<u>ΔΑΠΑΝΑΙ.</u>
Λ. Γρ	Λ. Γρ.
Ἐκ τῶν ἀνω δωρημάτων εἰσπράχθησαν.....	Δι' ἐξόφλησιν τῶν ἀπὸ π.ε. εἰς διαφόρους ἐνταῦθα ἐμπόρους ὀφειλομένων λογαριασμῶν.....
162.82	68.
Ἐκ τοῦ τρίτου τῆς Ἀ'εὲλ φότητος.....	Διὰ Τουρκικ. Νοσοκομείον
238.22	10.
Ἐκ πωλήσεων καὶ παραγ. γελιῶν.....	Διὰ μηνιαία προσωπικοῦ.....
710.42	151.70
Ἐξ ὀλοοῦ π. ε.....	Δι' ἡμερομισθία ἔργατριῶν.....
5.	472.48
	Διὰ κεντήματα τῆς χειρὸς.....
	23.57
	Διὰ νερόν καὶ καθύμιον ὕλην διὰ κατασκευὴν ἔρμαριου καὶ ἐπιδιορθωσιν Ἐργαστηρίου.....
	42.
	Διὰ τὰ ἐξ Ἀγγλίας πανικί· τὸ ἐκ Γαλλίας ὀλικὸν ἤτοι κεντήματα, τρίγαπτα, ταινίας καὶ δι' ὀλικὸν ἐνγεῦθεν πρᾶμθηθεν.....
	316.40
	Διὰ φορα ἔξοδα.....
	2.50
	<u>1086 35</u>
	Ἐπι ἐπτὰ ἐτῶν φόρους Ἐργαστηρίου.....
	26 48
	Ἐν ἅλφ ἔδαπάνησε.....
	1112.83
	Ἐπολοῖπον.....
	49 62
	Ἀσύνακτα.....
	4.04
<u>1136 46</u>	<u>1136 46</u>
Τὸ Ἐργαστήριον ὀφείλει ἔτι εἰς Ἀδελφότητα ἐκ παλαιοῦ χρέους (ἀπὸ τοῦ 1880)...	Ἐχει ἰπέναντι τοῦ χρέους ὀλικὸν εἰργασμῶν καὶ μὴ ἀξίας περὶπου.....
Λ ὀθ 178	300.
Ἐπι ὀφείλει ἄπαν τὸ ἔσχατως κομισθὲν ὀλικὸν ἀξίας περίπου.....	Εἰς Ἰθωμ. Τράπεζαν.....
105	126.
Λ ὀθ 283	426.
	Πλεόνασμα Λ ὀθ 143

Ταῦτα τὰ κατὰ τὸ Ἐργαστήριον.

Ὡς ἐν τῇ θαλάσῃ λέμβος τις παραλαμβάνει τοσοῦτους μόνον ναυαγούς ὅσοι ἐν αὐτῇ εἰσερχόμενοι δύνανται νὰ σωθῶσι χωρὶς νὰ τὴν βυθίσωσιν, οὕτως ἡ Ἀδελφότης, ἐν τῷ σωστικῷ τούτῳ τῆς ἐργασίας τεμένει, τοσαῦτα μόνον ἐκ τῶν πασχόντων καὶ κινδυνευόντων μελῶν τῆς ἡμετέρας κοινωνίας παραλαμβάνει, ὅσα εἶναι δυνατὸν νὰ σωθῶσι χωρὶς νὰ προκαλέσωσι τὸν ὄλεθρον ἢ τὴν ἀποσύμβεσιν αὐτῆς.

Τὰ κατὰ τὴν Ἀδελφότητα συμπληρώσαν τὸ εἰκοστὸν τρίτον ἔτος αὐτῆς ἔχουσιν οὕτως.

Ἐκ τοῦ κατὰ τὸν παρελθόντα Ἰανουάριον (83) ὑπὲρ αὐτῆς καὶ τῆς τῶν Ἀρρένων Ἐνοριακῆς Σχολῆς δοθέντος χοροῦ εἰσπράχθησαν Λ. ὀθ. 464.26

Τούτων τὸ ἥμισυ ποσὸν ἐδόθη τῇ Ἐφορᾷ τῆς Σχολῆς, ὥστε ἐν τῷ τῆς Ἀδελφότητος ταμείῳ εἰσῆλθον Λ. ὀθ. 232.

Ἡ ἀνωτέρω εἰσπραξις, ἀναλόγως τῆς ἐπικρατούσης φοβερᾶς ἀχρηματίας, δέον νὰ θεωρηθῇ μέγα τι, ἐφ' ᾧ καὶ ὀφείλεται ἔκφρασις εὐγνωμοσύνης πρὸς τοὺς ἐργασθέντας καὶ μοχθήσαντας ὑπὲρ τῆς δυνατῆς ἐπιτυχίας αὐτοῦ κκ. Δ. Γενιδουνηάν, Γ. Κουππαν, Γ. Γεωργαντόπουλον, Π. Στεφάνοβιχ, Κ. Φωτιάδην, Γ. Βάλσαμον, Θρ. Γιάνναρον, Κιμπρήτην, Ηρώϊον κλ.

Ἐκ τῶν 93 τακτικ. μελῶν εἰσπράχθησαν \* 109.50

Ἐκ τῶν ἐκτάκτων ἢ εὐεργετικῶν » 147.50

Ἦτοι ἐκ τῶν τακτικῶν πόρων Λ. ὀθ. 489.

Οὐδὲν ἄλλως ἐληρμόνησε τὴν Ἀδελφότητα ἢ πλειὰς ἐκεῖ-  
νη τῶν ἀρωγῶν τῆς πασχούσης ἀνθρωπότητος, ἢ ἐν τῷ  
μέσῳ τῆς χλιδῆς καὶ τοῦ πλοῦτου διατηροῦσα ἀκμαῖον  
καὶ ἀκέραιον τὸ αἶσθημα τῆς πρὸς τοὺς δυστυχοῦντας ἀ-  
γάπης, ἢ συναισθανομένη ὅτι ὁ ἄνθρωπος δὲν ἐγεννήθη δι'  
ἑαυτὸν μόνον. Δὲν ἐληρμόνησαν τὴν Ἀδελφότητα αἱ φι-  
λάνθρωποι ὑπάρξεις, αἱ γινώσκουσαι ὅτι ἡ ἀληθὴς χριστια-  
νικὴ ἐλεημοσύνη εἶναι ἡ θεραπεία τῶν ἀναγκῶν καὶ ἀδυ-  
ναμιῶν τῆς πασχούσης ἀνθρωπότητος.

Ὁ ἐν Μασσαλίᾳ κ. Γεώργιος Ζαφειρόπουλος προσέφε-  
ρεν ὑπὲρ τῶν πτωχῶν τῆς Ἀδελφότητος Λ. ὀθ. 25.

Ὁ ἐν Ἀθήναις κ. Α. Συγγρός » 40.

Ὁ ἐν Μαδρίτῃ πρεσβευτὴς κ. Στέφ.  
Σκουλούδης » 40.

Ἡ κ. Πολύμνια Καμάρα » 5.

Ἡ κ. Ἑλ. Καλλέργη » 5.

Ὁ ἐν Παρισίοις κ. Χρηστάκη Ἐφέντης  
Ζωγράφος προσέφερε » 43.50

Ὁ ἀξιώτιμος κ. Α. Ζαρίφης, κατὰ τὰς  
παραμονὰς τοῦ Πάσχα, ὑπὲρ τῶν ἐν φυ-  
λακαῖς κρατουμένων » 15.

Ἄνωνυμός τις κ. διὰ χειρὸς τῆς κ. Φ.  
Θ. Μαυρογορδάτου » 50.

Ἐτέρας πεντήκοντα δῶρησάμενος, ὡς  
ἔρρηθη, ὑπὲρ τοῦ Ἐργαστηρίου.

Διὰ τῆς ἰδίας κυρίας καὶ ἐτέρᾳ χριστια-  
πρὸς μεταφορᾶν. Λ. ὀθ. 223.50

Ἐκ μεταφορᾶς. Λ. ὀθ. 223.50  
νικὴ ψυχῇ, ὑπὲρ τῆς Ἀδελφότητος ἀπο-  
κλειστικῶς » 20.

Διὰ χειρὸς τῆς κ. Σοφίας Ὁδ. Νεγρο-  
πόντη, ἀνώνυμός τις εὐγενὴς κύριος » 50.

Καὶ ἡ Α. Θ. Παναγιότης ὁ Οἰκουμενι-  
κὸς Πατριάρχης Ἰωακείμ Γ', ὁ πάντοτε  
πατρικῶς ὑπὲρ τῶν πασχόντων τέκνων  
τοῦ μεριμνῶν » 5.  
Λ. ὀθ. 298.50

Πρὸς τὴν φιλάνθρωπον ταύτην πλειάδα, πρὸς τὰς ὑ-  
πάρξεις ταύτας τὰς κοπιαζούσας καὶ θυσιαζούσας καὶ ἐν-  
εργοῦσας καὶ μὴ ἐπιλανθάνομένας τῶν πασχόντων ὁμοίων  
ἡ Ἐπιτροπὴ ἀπονέμει τὰς εὐχαριστίας αὐτῆς, εὐχομένη νὰ  
ἐμφορῶνται πάντοτε ὑπὸ τῶν αὐτῶν γνησίων εὐαγγελι-  
κῶν διαθέσεων, αἵτινες δὲν διαφεύγουσι τὴν προσοχὴν τοῦ  
Θεοῦ.

Κατὰ τὸ λῆξαν ἔτος, ἕνεκα τῆς ἀπὸ τοῦ παρελθόντος  
ἔτους ἐπικρατούσης δυσχεροῦς οἰκονομικῆς καταστάσεως,  
ὅ,τι ἡ προκάτοχος Ἐπιτροπὴ ἐσκέπετο πρὸς περιορισμὸν  
τῶν δαπανῶν τῆς Ἀδελφότητος, ἢ ἐν ἐνεργείᾳ ἀπεφάσισε  
νὰ πραγματοποιήσῃ ὑπεχρεώθη δὴλ. νὰ καταργήσῃ τὴν  
θέσιν ἐμίσθου ἰατροῦ.—Τοῦτο καὶ κατώρθωσεν εὐκόλως  
διὰ τῆς πολυτίμου συνδρομῆς τῶν φιλανθρώπων Ἀσκλη-  
πιαδῶν τῶν ὑπὲρ πάντας συντελεσάντων εἰς ἐπίτευξιν  
τοῦ παρὰ τῆς Ἀδελφότητος ἐπιδιωκόμενου ἱεροῦ σκοποῦ.

Ἀπὸ Φεβρουαρίου μέχρι Ἀπριλίου λ. ἔ., προσέφερε

τάς ἰατρικὰς αὐτοῦ ἐκδουλεύσεις εἰς τοὺς ἔνδεεις ἀσθενεῖς τῆς Ἀδελφότητος μόνος ὁ κ. Δ. Εὐθυβούλης. Εἶτα ἡ Ἐπιτροπὴ, ὅπως μετριάσῃ τοὺς κόπους τοῦ ἱατροῦ, ἐζήτησε καὶ ἐπέτυχε τὴν σύμπραξιν τῶν ἀξιότιμων ἱατρῶν κκ. Κυριακοῦ, Λογιάδου, Πανᾶ, Στεκούλη, Κλεοβούλη, Καμπούρογλου καὶ Ἰωαννίδου, ἐργασθέντων μετὰ πολλοῦ ζήλου καὶ προθυμίας μέχρις Ὀκτωβρίου. Ἀπὸ τῆς ἐποχῆς ταύτης ἐξακολουθοῦσιν οἱ κκ. Κλεοβούλης καὶ Ἰωαννίδης μετὰ τῶν κκ. Στυλ. Βιτζαρᾶ καὶ Σταύρου Κωνσταντινίδου.

Πρὸς τοὺς εὐγενεῖς καὶ φιланθρώπους ἱατροὺς ἡ Ἐπιτροπὴ δημοσίᾳ διατρανοῖ τὰς ἐκφράσεις τῆς ζωηροτάτης αὐτῆς εὐγνωμοσύνης, εὐελπίς ὅτι καὶ ἐν τῷ μέλλοντι ἔξει τὸ ἰατρικὸν Σῶμα σπουδαῖον καὶ πολύτιμον αὐτῆς ἔρισμα.

Ἰδιαίτερος ἐκφράζει τὰς εὐχαριστίας αὐτῆς ἡ Ἐκτελ. Ἐπιτροπὴ τῆς Ἀδελφότητος τῇ ἀξιότιμῳ Διευθύνσει τοῦ νοσοκομείου «Ιερεμία» τῇ δεχομένῃ δωρεὰν ἔνδεεις τῆς Ἀδελφότητος καὶ παρεχούσῃ αὐτοῖς τὴν δυνατὴν περίθαλψιν.

Καὶ πρὸς τὸν ἀξιότιμον κ. Ν. Θεοδωρίδην, τὸν μετ' ἐπιστασίας μεγίστης πολλακίς ἐπισκεφθέντα τὸ φαρμακεῖον καὶ φωτίσαντα τὴν Ἐπιτροπὴν περὶ τῶν διαφορῶν αὐτοῦ ἀναγκῶν, τὰ ἐκτελεστικά μέρη ἐκδηλοῦσι τὰς ἐγκαρδίου αὐτῶν εὐχαριστίας.

Διὰ τῶν ἀνωτέρω χρηματικῶν καὶ προσωπικῶν συνδρομῶν ἰδρυήθη ἡ Ἀδελφότης νὰ δαπανήσῃ

Διὰ μηνιαία ἔνδεων

Λ. δό. 170.

Διὰ κρέας καὶ γάλα, διδόμενον, ἐντολῇ τῶν ἱατρῶν, τοῖς πάσχουσι καὶ ἐν ἀναρρώσει » 130.69

Δι' ὑποδήματα ἀπόρων μαθητῶν τῆς Σχολῆς τῆς Εὐαγγελιστρίας » 17.

Δι' ὑποδήματα καὶ σάπωνα ὑπὲρ τῶν δυστυχῶν ἐκθέτων τῆς Ἐνορίας » 16.23

Δίκαιον ἡγρεῖται ἐνταῦθα ἡ Ἐπιτροπὴ τῆς Ἀδελφότητος, νὰ δηλώσῃ τὴν εὐγνωμοσύνην αὐτῆς πρὸς τὸν ἐν Ἀθήναις εὐγενῆ κ. Ἐμμανουὴλ Χαριλάου διὰ τὴν ἐκ πενήτηκοντα ὀκθῶν σάπωνος δωρεάν αὐτοῦ.

Καὶ πρὸς τὸ ἐν Ἀθήναις Σ<sup>ν</sup> Συμβούλιον τοῦ Ἀμαλίου Ὀρφανοτροφείου, τὸ παραδεχθὲν τὴν συστάσει τῆς Ἀδελφότητος μικρὰν ὄρφανὴν Ἐλισάβετ, ἡ Ἐπιτροπὴ ἐκφράζει τὰς εὐχαιρνεῖς αὐτῆς εὐχαριστίας.

Τὰς εὐχαριστίας αὐτῆς ἀπονέμει ἡ Ἐπιτροπὴ καὶ τῇ Στῇ Ἐφορίᾳ τοῦ ἐν Βαλουκλῆ Ὀρφανοτροφείου, τῇ παραδεχθείσῃ ἀντὶ γρ. 40 κατὰ μῆνα τὸν μικρὸν ὄρφανὸν Ἰωάννην, εὐελπίς ὅτι, μετ' οὐ πολὺ, ἡ Στῇ Ἐφορία θέλει ἀπαλλάξει τὴν μετὰ πολλὰ ἐπιβαραμμένην Ἀδελφότητα πάσης ὑποχρεώσεως.

Κατὰ τὰς παραμονὰς τοῦ Πάσχα, ἐδαπάνησεν ἡ Ἀδελφότης, δι' ἐλέη χρηματικά,

Κρέας καὶ ἄρτους Λ. δό. 20.

Δι' ἐνδύματα ἐσωτερικὰ καὶ φορέματα δοθέντα ταῖς ἐργατρίαις καὶ ἔνδεαις τῆς Ἀδελφότητος » 23.79

Χάριτας ὁμολογεῖ ἡ Ἐπιτροπὴ πρὸς τοὺς ἀξιοτίμους ἐμπόρους κκ. Orosdi, Λορέντζον, Εὐθυμόπουλον, Τζόλαν, Χατζόπουλον, Σαράφογλου, Μαστοράκη, Ἀδελφοὺς Σεραφείδας, Camelia, Ἐριφ. Ἀναστασιάδου, Ἀδελφοὺς Καλφοπούλους, Σταῦρον, Χατζόπουλον, Σουβατζόγλου, Πατρινόν, Βέκκερ καὶ Κωνσταντινίδην τοὺς προσενεγκόντας διάφορα ὑφάσματα διὰ φορέματα, πανικά κλ.

Κατὰ τὰς παραμονὰς τῶν Χριστουγέννων ἐδαπανήθησαν διὰ κρέας, ἄρτους, ἐνδύματα ἐσωτερικά καὶ ἐπινοφώρια  
Λ.δθ. 19.

Διὰ ρουηλείαν δύο πτωχῶν ἐν τῷ Νοσοκομείῳ «Ἱερεμία» ἐδαπάνησεν ἡ Ἀδελφότης	» 6.97
Διὰ μεταφορὰν ἐνδεῶν ἀσθενῶν εἰς Ἐθνικὸν Νοσοκομεῖον	» 18.06
Διὰ ναῦλα	» 9.70
Δι' ἐκτύπωσιν λογοδοσίας καὶ προμήθειαν γραφικῆς ὕλης	» 9.74
Δι' ἑκτακτα ἐλέη	» 14.92
Δι' ἀγορὰν φαρμάκων καὶ ἔξοδα φαρμακείου	» 57.18
Διὰ μισθοὺς γραμματέως, φαρμακοποιοῦ καὶ ὑπαλλήλου	» 136.
Διάφορα ἔξοδα	» 1.17
Ἦτοι ἐδαπάνησε	» 888.58
Ἐνῶ εἰσέπραξε μόνον	» 840.53
Τοῦθ' ὅπερ ὑπεχρέωσε τὴν κ. ταμίαν τῆς Ἀδελφότη-	

τος νὰ λάβῃ ἀπὸ τὰς δι' Ἐργαστήριον εἰς Ὅθ. Τράπεζαν κατατεθειμένας Λ. δθ. 126 τὸ ποσὸν Λ. δθ. 66.88, ἐπὶ ἀμέσῳ ἐπιστροφῇ.

Ταῦτα τὰ κατὰ τὴν Ἀδελφότητα.

Ὅσον ὀλίγα, ὅσον μέτρια καὶ ἂν ὡσι τὰ ἐν τῇ ἀναγνωσκομένη σήμερον ἐκθέσει ταύτη περιεχόμενα, ἡ Ἐπιτροπὴ εὐελπιστεῖ ὅτι θὰ τύχῃσι τῆς δικαίας ἐκτιμήσεως τῆς παρισταμένης σεμνῆς ὁμηγύρεως, τῶν ἀπανταχοῦ φίλων τοῦ Σωματείου τῶν παρακολουθούτων μετὰ προσοχῆς καὶ ἐνδιαφερομένων διὰ τὴν ἐν τῇ πόλει ἡμῶν κίνησιν παντὸς φιλανθρωπικοῦ ἰδρύματος.

#### Μέλη τῆς Ἐπιτροπῆς.

Τὴν ἐπιτροπὴν συνεκρότου κατὰ τὸ λῆξαν ἔτος, α κ.κ. Φ. Θ. Μαυρογορδάτου, πρόεδρος. Σ. Ο. Νεγροπόντη, ταμίαι Ἐργαστηρίου. Π. Ι. Κούππα, ταμίαι Ἀδελφότητος καὶ αἱ κ.κ. Ἰουλία Πρωίου, Καλλιόπη Τιβερίου, Εὐφρ. Κυριακοῦ, Εὐφρ. Λ. Ζαρίφη, Ζαφ. Φωτιάδου, καὶ Καλλιρρόη Φαμπιάτου.

Ἀποχωρησάσης κατὰ Μάιον τῆς ἀξιοτίμου κ. Καλλιρρόης Φαμπιάτου, ἐνεκα τοῦ πληξαντος τὴν οἰκογένειαν δυστυχήματος, ἀντικατέστησεν αὐτὴν προσωρινῶς ἡ παντὸς ἐπαίνου ἀνωτέρα εὐγενῆς Ἐριφύλη Λενοῦ, ἐργασθεῖσα μέχρι λ. Νοεμβρίου ὅποτε ἐξελέγη ἡ κ. Εὐφροσύνη Μπλέσσα.

Κατὰ Ὀκτώβριον, διὰ λόγους ὑγείας ἀπεχώρησε καὶ

ἡ κ. Καλλιόπη Τιβερίου, ἀντικατασταθεῖσα διὰ τῆς κ. Ἀσπασίας Δέλτα.

Τὴν ἐσχάτως ἀποχωρήσασαν εὐγενῆ κ. Εὐφρ. Κυριακοῦ, θέλουσιν ἀναπληρώσει προσεχῶς τὰ Ἐκτελεστικά μελῆ.

Γραμματέως καθήκοντα ἐξεπλήρωσε καὶ κατὰ τὸ λ. Ἐ. ἡ τοῦ Ἐργαστηρίου διευθύντρια κ. Ἑλπινίκη Σαμαρτσίδου.

### Περὶ οὐσίας Ἀδελφότητος.

Οἱ πόροι τοῦ Σωματείου, ὡς ἠκούσατε, μετροῦνται ἐπὶ τῶν δακτύλων. Τὰ κεφάλαια αὐτοῦ ἀσήμαντα καὶ μικροῦ λόγου ἄξιά εἰσι καὶ μόνον εἰς τὴν εὐγενῆ προαίρεσιν τῶν ἰδιωτῶν καὶ εἰς τὰς ἐκτάκτους προσφοράς γενναίων καὶ εὐγενῶν καρδιῶν ἀνατίθῃσι τὰς ἐλπίδας αὐτοῦ.

Ἰδοὺ ἡ σημείωσις ἦν ἡ κ. Π. Ι. Κούππα, Ταμία τῆς Ἀδελφότητος, ἔδωκε τῇ ἐν ἐνεργείᾳ Προέδρῳ κ. Φ. Θ. Μαυρογορδάτου.

Ἡ Ἀδελφότης ἔχει εἰς Ὄθωμ. Τράπεζαν διὰ ἡσίων Ἐργαστηρίου Λ. ὀθ. 126.

**12** μεθέξεις σιδηροδρόμων Ῥωμυλίας καὶ

**35** μετοχὰς τῆς Γ. Ἐταιρίας τοῦ Ὄθ.

Κράτους

Πρὸς δὲ ἔχει νὰ λαμβάνῃ ἀπὸ τὸ Ἐργαστήριον » 178.

Ἐν τῷ προχείρῳ ταμείῳ τῇ 31 Δ/βρίου 83

εἶχε Λ. ὀθ. 18.83

Ἐκ τόκων » 13.

Λ. ὀθ. 31.83.

Περαίνουσα τὴν ἔκθεσιν αὐτῆς ἡ Ἐπιτροπὴ, καθήκον ἐρωτάτον ἠγγεῖται νὰ ἐκφράσῃ τὴν ζωηρὰν εὐγνωμοσύνην αὐτῆς πρὸς τὰ ἐνταῦθά τε καὶ ἀπανταχοῦ ἐγκατεσπαρμένα ἄτομα ἀμφοτέρων τῶν φύλων τὰ λόγῳ ἢ ἔργῳ ἐνισχύσαντα αὐτὴν ἐν τῇ ἐπιπόνῳ καὶ δυσκόλῳ διεξαγωγῇ τῆς ἀνατεθείσης αὐτῇ ἐργασίας, εὐχρηστῶς δ' ἔργα μείζονα ὑπὸ πλήρους ἐπιστεφόμενα ἐπιτυχίας, καὶ διὰ τῶν ἐνταῦθα παρισταμένων καὶ τὴν ὁμήγουριν τιμησάντων σεπτῶν ἱεραρχῶν, ἐπικαλεσθῆ τὴν ἐξ ὕψους εὐλογίαν ἐπὶ τῶν μελῶν καὶ τῶν εὐεργετῶν καὶ εὐεργετιδῶν τοῦ Σωματείου, ἕνα ἱερὸν προτιθεμένων σκοπὸν, τὴν παραμυθίαν καὶ περιθαλψίν τοῦ πάσχοντος καὶ ἀναξιοπαθοῦντος ἀνθρώπου καὶ εἰς τὴν ἐπίτευξιν ἐνός ἀφορώντων τέλους, τῆς ἐπεκτάσεως τῆς εὐποιίας πρὸς δόξαν καὶ τιμὴν τοῦ ὀνόματος τοῦ Ἵπερτάτου Ταμίου τῆς ἀγάπης, τῆς ἀγαθότητος καὶ τοῦ ἐλέους.

# ΛΟΓΟΣ

ΞΕΝΟΦΩΝΤΟΣ ΖΩΓΡΑΦΟΥ.

ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΕΠΕΤΕΙΟΝ ΤΗΣ ΛΟΓΟΛΟΓΙΑΣ

ΤΗΣ

ΦΙΛΟΠΤΩΧΟΥ ΑΔΕΛΦΟΤΗΤΟΣ ΤΩΝ ΚΥΡΙΩΝ.

ΕΝ ΠΕΡΑΝ

Τὴν 3 Ἰανουαρίου 1884.



*Φιλόπτωχος καὶ φιλελεῆμιον ὁμήγυρις,*

Ὅτε ἡ εὐγενὴς κυρία Πρόεδρος τῆς Φιλοπτώχου ταύτης Ἀδελφότητος, ὑπέκρουσα τῇ συνηθείᾳ, προσεκάλεσέ με ἵνα μοι ἀναθέσῃ τὴν ἐντολὴν τοῦ εἰπεῖν τινα κατὰ τὴν ἐπέτειον ταύτην ἡμέραν, καθ' ἣν ἡ Ἀδελφότης δίδει λόγον τῶν πεπραγμένων αὐτῇ, ἠθέλησα νὰ ἐρωτήσω, ἀπλοικῶς πάνυ : οἷον θέμα ἦν ἄρα ἀρεστόν τῇ Ἀδελφότητι καὶ ταῖς περιστάσεσι ἀρμοζόν ; Πῶς ! εἶπε συνοφρωθεῖσα, προκειμένου περὶ Φιλοπτώχου Ἀδελφότητος, ἐρωτᾶτε ἡμᾶς περὶ τοῦ καταλλήλου θέματος ; Μὴ δὲν ἔχετε καθ' ἐκάστην ἐνώπιον ὑμῶν, καὶ ὡς ἄνθρωπος, καὶ

ὡς ἰατρὸς ἀσπαίρουσαν ὑπὸ μυρίων ταλαιπωριῶν τὴν καθ' ἡμᾶς κοινωσίαν ; Μὴ τόσαι οἰκογένειαι, ἐν γυμνότητι καὶ παντοίαις στερήσεσι διατελοῦσαι, εἰσὶν ἀνίκανοι νὰ σᾶς παρέξωσιν ἄφορμὴν λόγων ; τί λέγω ! μὴ ἡ ἀνθρωπότης αὐτὴ, ὀδυνωμένη καὶ ὀλολύζουσα κατὰ τὰ ἐννέα δέκατα ὑπὸ μυρίων κακουχιῶν καὶ βασάνων, μένει πρὸ τῶν ὀφθαλμῶν ὑμῶν ὡσεὶ εἰκὼν ψυχρὰ καὶ μὴδὲν διεγείρουσα αἰσθημα συμπαθείας ἢ οἴκτου ; ὦ ! τότε μὴ δεχθῆτε τὴν ἐντολὴν αὐτὴν—ἡμεῖς δὲν θέλομεν φράσεις καὶ ῥητορικὰ σχήματα, δὲν θέλομεν θεωρίας καὶ συγγραφέων ἢ ποιητῶν ἀποφθέγματα, κλείσατε τὰ βιβλία ὑμῶν ἀφ' ὧν ἀρύνονται οἱ πλείστοι ὅπως ἀπαρτίσωσι τοὺς λόγους αὐτῶν ἐπὶ τὸ ῥητορικώτερον, ἀνοίξατε δ' ἐνώπιον ἡμῶν τὴν μελανόφυλλον βιβλίον τῆς ζωῆς καὶ ταλαιπωρουμένης ἀνθρωπότητος, δείξατε ἡμῖν τὰς πληγὰς αὐτῆς, παραστήσατε ἡμῖν τὰς ταλαιπωρίας καὶ ἀθλιότητας τῶν ἀδελφῶν ἡμῶν καὶ εἶπατε τί ὀφείλομεν καὶ τί δυνάμεθα νὰ πράξωμεν . . . δὲν ἀρκεῖσθε εἰς ταῦτα καὶ θέλετε μᾶλλον ὠρισμένα καὶ ψηλαφητὰ πράγματα ; Ἔλθετε τότε μεθ' ἡμῶν, ἀναθῶμεν εἰς τὸ Ἔργαστήριον ἐνθα μετὰ κλαυθμῶν καὶ ὀδυρμῶν διανέμεται ἡ ἐργασία ἥτις καὶ ἐλλείπει ὡς ἐπὶ τὸ πλείστον, ἢ διελθόμεν ὁμοῦ τὰς δυσώδεις στενωποὺς, καὶ εἰσέλθωμεν εἰς τὰ ζοφερά καταγῶγια ὅπου τόσα ὄντα ἀνθρώπινα ὅμοια ἡμῖν διάγουσι βίον ἀβίωτον, ὑπὸ διαφόρων βασάνων καὶ ἀκαταλογίστων στερήσεων κατατρυχόμενα ! . . . Εἰ δὲ καὶ πάλιν μένατε ἀπαθῆς, καὶ ζητεῖτε θέμα λόγου, συγχωρήσατε νὰ εἶπω ὑμῖν, « Ἄφετε ἡμᾶς καὶ παρεύθητε εἰς ὁδὸν εἰρήνης . . . »

Εἶπε, καὶ εἰσιώπησε σιωπὴν πλείονα τῶν λεχθέντων λέγουσαν· ἔμεινε συυθρωπάζουσα ὡς νὰ συνεχέντρου κατ' ἐκείνην

τὴν στιγμὴν τὰς συμφορὰς ὅλας τῆς καθ' ἡμᾶς κοινωσίας ἐν τῇ εὐγενεῖ αὐτῆς καρδίᾳ, ὡς νὰ ἔφερον ἐπὶ τοῦ στήθους τὴν βαρεῖαν πλᾶκα τῶν κακουχιῶν τῆς καθόλου ἀνθρωπότητος ! Οἱ λόγοι οὗτοι ἐξεληθόντες ἐκ στόματος Κυρίας μετὰ τῆς συγκινήσεως καὶ ἐμβριθείας μοὶ ἐνέβαλον σκέψεις σοβαρὰς ἄμα καὶ θλιβεράς. Οἱ λόγοι οὗτοι ἦσαν ἱκανοί, κυρίαί καὶ κύριοι ὅπως καταδείξωσιν ἀφ' ἐνός μὲν τὸ ἄτοπον τῆς ἐμῆς αἰτήσεως, ἀφ' ἑτέρου δὲ ὅπως ἀναδείξωσιν ἔτι μᾶλλον τὴν ἱερότητα καὶ τὸ ὕψος τῆς ἐντολῆς ἣν ἡ πράγματι σεβαστὴ αὐτὴ Ἀδελφότης ἀνεδέχθη, καὶ ἥς τὰ καθήκοντα μετὰ τῶν αὐταπαρνησίας ἐκτελοῦσι τὰ ἐκτελεστικά Μέλη, μὴδὲ κύπων, μὴδὲ χρόνου φειδόμενα, ἀλλὰ τὸ καθήκον τῆς πρὸς τὸν πλησίον ἀγάπης ὑπερένω παντός ἄλλου αἰσθήματος καὶ φροντίδος τιθέμενα, καὶ δὴ καὶ αὐτῆς τῆς φιλοτιμίας ἐνώπιον τῶν ἀείποτε κλειομένων θυρῶν ὅταν πρόκηται περὶ συνδρομῆς ἢ ἐλέους ! . . .

Ναί,

*Εἶναι δύσκολαις αἱ θύραι*

*ὅταν ἡ χρεια ταῖς κροταλῆ,*

εἶπεν ὁ ποιητὴς, καὶ εἶπεν ἀλήθειαν. ὦ ! ἂν οἱ ἰσχυροὶ τῆς Γῆς, καὶ οἱ δυνάσται τοῦ κόσμου ἐνεποροῦντο ὑπὸ τῶν αὐτῶν αἰσθημάτων, ἂν ἡ καρδιά τῶν διεπόντων τὰς τύχας τῶν ἐθνῶν ἔπαλλε τοὺς αὐτοὺς παλμοὺς τῆς πρὸς τὸν πλησίον ἀγάπης, καὶ ἡ δικαιοσύνη αὐτῶν ἠκολούθει πιστῶς τὴν διδασκαλίαν τοῦ Εὐαγγελίου, βεβαίως ἡ τύχη τοῦ ἀνθρωπίνου γένους θὰ ἦτο ἄλλοια, καὶ δὲν θὰ εἶχομεν ἐν μέσῳ τοῦ εὐρωπαϊκοῦ πολιτισμοῦ τὸ ὄνειδος αὐτοῦ ὅπερ ἡ εὐρωπαϊκὴ ἀριστοκρατία Pauperisme ψυχρῶς καὶ ἀναλγήτως καλοῦσα παρέρχεται, μὴδὲ βλέμμα ἐλέους ἀξιοῦσα εἰς τίσας χιλιάδας ἀθλιῶν ἀνθρώπων

διαβαινόντων ἐνώπιον τῆς ἡγεμονικῶς ἐποχουμένης ἀριστοκρατίας, ἢ κυλιομένων ἐν ταῖς ἀγυαῖς γυμνῶν καὶ πειναλαίων δίκην ζώων ἀποδιοπομπείων, ἄνευ στέγης, ἄνευ ἀσύλου! . . .

Ναί, δὲν θὰ ὑπῆρχεν ἡ ἐπάρατος πείνα, ἡ ἐρινύς αὐτῆ ἡ ταπεινοῦσα καὶ ἐκφραυλιζουσα τὴν ἀνθρωπίνην φύσιν! καὶ ἡ ἐπέτειος αὐτῆ συνάθροισις ἡμῶν θὰ ἦτο πράγματι πανηγυρικῆ, ἀληθῆς ἐορτῆ, καθ' ἣν ἐν ἰσότητι ἐν μιᾷ καὶ τῇ αὐτῇ τραπέζῃ παρακαθήμενοι θ' ἀπελαμβάνομεν τῶν ἀγαθῶν τῆς γῆς ὡς ἀδελφοί, «ὅτι ὁ Θεὸς πάντας ἀνθρώπους ἐπὶ τὸ συνευχεῖν καὶ τὸ εὐσταθεῖν ἐποίησεν» (ἐπίκτ. Κ. κδ'), ἐν ᾧ νῦν συνερχόμεθα, οὐχὶ ἐν πανηγύρει, ὡς ἐρρέθη ἀπὸ τοῦ βήματος τούτου, ἀλλ' ὡς ἐν περιδείπνῳ κηδείας ὅπως συμπενήσωμεν ἐπὶ τῶν ναυαγίων τῆς καθ' ἡμᾶς κοινωνίας ἅπερ ἐν εὐσπλαγχνίᾳ καὶ οἰκτῷ αἰ εὐγενεῖς κυρίαὶ προσπαθοῦσι νὰ περισώσωσι, καὶ νὰ περιθάλψωσι, καὶ νὰ παρηγορήσωσιν, ἐπικαλούμεναι τὴν ἀρωγὴν καὶ βοήθειαν τῶν εὐπορούντων ὁμογενῶν! . . .

'Ἄλλ' οὐκ ἔστιν ἄλλως γενέσθαι, φρονοῦσι καὶ λέγουσιν οἱ ἀπαισιόδοξοι τῶν νεωτέρων φιλοσόφων, οὕτως εἰμαρται τοῖς θνητοῖς, οὕτω πέπρωται τῇ ἀνθρωπότητι ἵνα δίκην Προμηθεὺς μένη ἔσαι καθηλωμένη ἐπὶ τοῦ βράχου τῆς ἀνάγκης, ὁ δ' ἐγωισμὸς καὶ ἡ φιλαυτία ὡς γῦπες σπαρακτικοὶ νὰ κατασπάρσσωσι καὶ κατατρώγωσι τὰ σπλάγχνα αὐτῆς! . . . μάλιστα ἐπιεν ὁ Σωκράτης τὸ κώνειον, προσθέτουσι, διδάσκων τὸ δίκαιον, μάτην ἐξετελέσθη καὶ ἡ μεγάλη θυσία ἐν Γολγοθᾷ χάριν τῆς ἰσότητος καὶ τῆς πρὸς τὸν πᾶσιον ἀγάπης! . . . τὸ θεῖον λόγιον αὐ ἔχων δύο χιτῶνας ἀποδότω τὸν ἕνα τῷ μὴ ἔχοντι», δεῖν ἵνα μένη γράμμα νεκρὸν, καὶ ἴσως χλευῆς ἀφορμὴ

παρὰ τοῖς ἀξιοῦσι διανοητικὴν ἀνάπτυξιν ὑπερέχουσαν καὶ πολιτισμὸν τελειότερον! . . .

'Ἄλλ' ὄχι, ἔσεται ἡμᾶρ ὅτε τελειότερος ὁ ἄνθρωπος γενόμενος ἐναυλισθήσεται μετὰ τῶν λοιπῶν ἀδελφῶν αὐτοῦ, ἐν μιᾷ καὶ τῇ αὐτῇ μένδρῳ, ἐνθα μία ποίμνη καὶ εἰς ἔσται ὁ ποιμὴν, τὸ ἀπείρως δίκαιον, ἡ ἀλθθτος ἀλήθεια, καὶ ἡ αἰωνία ἀγάπη, ἦτοι αὐτὸς ὁ Θεός. . . . ἄλλως, τυχαία καὶ ἄσκοπος ἡ ἐπὶ τῆς γῆς παροιμία τοῦ ἀνθρωπίνου γένους, καὶ ἐν γένει ἡ τῆς δημιουργίας καταβολὴ ἀδέσποτος καὶ μοιραία!

Προῶγγελος τῆς ἡμέρας ἐκείνης οὐράνια ἀκτίς προλαμβάνει τὸν χρόνον, καὶ διαπερῶσα τοὺς αἰῶνας εἰσδύει ἀπὸ τοῦδε εἰς τὴν ψυχὴν τῶν δυνατῶν, καὶ ἐξευγενίζουσα παροτρύνει αὐτοὺς εἰς τὸ ἀγαθοεργεῖν· τοῦ χρυσοῦ ἐκείνου αἰῶνος, τῆς εὐαγγελικῆς ἐκείνης ἐπαγγελίας σπινθὴρ θεσπέσιος διαθερμαίνει ἀπὸ τοῦ νῦν τὰς καρδίας τῶν Κυριῶν τῆς Ἀδελφότητος, καὶ συνέρχονται, καὶ συσκέπτονται, καὶ μοχθοῦσι πρὸς ἐφαρμογὴν τοῦ θείου λόγου, τῆς εὐαγγελικῆς ρήτρας, ἥτις ἐστὶν ἡ βῆσις τῆς πρὸς τὸν πλησίον ἀγάπης· ἔστω καὶ ἐν μικρῷ ἡ ἐφαρμογὴ αὐτῆ, ἔστω καὶ ἐν κύκλῳ στενῷ στενοτάτῳ ὡς πρὸς τὴν καθόλου ἀνθρωπότητα, γινώσκομεν ὅτι οὐδὲν τῶν μεγάλων ἄφρων γίνεται, κατὰ τὸν Ἐπίκτητον, καὶ ἂν ἐν ταῖς παρούσαις περιστάσσει κατορθοῦται τόσον, θαρσεῖν χρή τέχ' κύριον ἔσσετ' ἄμεινον.

Ναί, ἔσσετ' ἄμεινον, διότι οὐδὲν ἄμφιβέβηκεν ὅτι ἡ γενναίότης τῶν ἡμετέρων εὐπόριον ὁμογενῶν ὑπερτερῆσει τὰς προσδοκίας ἡμῶν, καὶ προσενεχθήσεται θερμότερα ἀρωγὸς τῆς Ἀδελφότητος εὐρισκομένης ἐν λίαν δυσχερεῖ οἰκονομικῇ καταστάσει, ἀφ' ἧς ὅμως ἐλπίζει νὰ ἐξέλθῃ ἐπιτυχῶς τόσον διὰ τῶν ἰδιαι-

τέρων προσφορῶν, ὅσον καὶ διὰ τοῦ προσεγγίζοντος χρόου, οὐ τὸ ἡμισυ τοῦ προϊόντος, ὡς γνωστὸν, παραχωρεῖται τῇ ἐνοριακῇ σχολῇ τῶν ἀρρένων Σχολῇ, ἥς αἱ ἀνάγκαι εἰσὶν ἐπίσης μέγισται, ὡς μεγίστη καὶ ἡ ὠφέλεια ἦν παρέχει τῇ ἡμετέρᾳ ἐνορίᾳ.

Περὶ σχολῆς δὲ (καὶ μάλιστα ἐνοριακῆς) λόγου γενομένου, ἐπιτραπήτω μοι, κυραὶ καὶ κύριοι, ἵνα, παρεκβατικῶς, ἐκφράσω καὶ δημοσίᾳ ἐν τῷ περιβύλῳ τούτῳ τὴν λύπην μου ἐπὶ τῇ ἀφορήτῳ φορολογίᾳ εἰς ἣν καθυπεβλήθη παρ' ἡμῖν ἡ δημοῦς ἐκπαίδευσις! Δὲν ἠδυνάμεθα ἄρ' γε ἀποφεύγοντες ἄλλας ἐνεργείας μηδὲν τὸ πρακτικὸν ἐχούσας, εἰμὴ τὴν ἐπίδαιξιν, δὲν ἠδυνάμεθα, λέγω, οἰκονομοῦντες ἄλλας δαπάνας καὶ ἐπαναφέρωμεν τὴν πρώτην τοῦλάχιστον ἐκπαίδευσιν, ἥτοι τοῦ πτωχοῦ λαοῦ, εἰς τὸ ἀσύδοτον αὐτῆς ὡς εἶχε καὶ πρότερον; Οἱ πατέρες ἡμῶν, οἵτινες οὐδ' ὡς ἦσαν τόσον εὐποροὶ ὥστε καὶ διαθέτωσι τὰ μέγιστα ποσά, ἅπερ οἱ νῦν πλούσιοι τοῦ γένους ἡμῶν, γενναίως πένυ, προσφέρουσι πρὸς δημοσίαν ὠφέλειαν, κατάρθουν καὶ ἔχουσι τὴν δημοσίαν ἐκπαίδευσιν ὅλως δωρεάν, ἡμεῖς δὲ οὐδ' αὐτὴν τὴν πρώτην ἀφήκαμεν ἀφορολόγητον καὶ ἀναγκάζομεν τὸν χειρώνακτα, ἢ τὸν πτωχὸν ὑπὸ πλῆλον, τὸν μόλις λαμβάνοντα 10 γρόσια τὴν ἡμέραν, καὶ δίδῃ 20 ὅπως εἰσάξῃ τὸ τέκνον του εἰς τὸ σχολεῖον, δηλαδὴ τοῦ ἀφαιροῦμεν τὴν διατροφὴν δύο ἡμερῶν! καὶ ἂν ἔχῃ δύο ἢ τρία τέκνα, ἀναγκάζεται ὁ δυστυχὴς ἢ ν' ἀποστείλῃ τὰ τέκνα αὐτοῦ εἰς ξένας καὶ ἀλλοθρήσκους σχολὰς, ὧν ἡ εἰσοδὸς ἐστὶ δωρεάν, ἢ ν' ἀφήτῃ αὐτὰ πάντα ἀγράμματα! Ἐπικαλοῦμαι τὴν μαρτυρίαν τῶν διευθυνόντων τὰς ἐνοριακὰς σχολὰς ἐπὶ τῶν λυπηρῶν σκηνῶν αἵτινες συμβαίνουσι κατὰ πᾶσαν ἐναοξὴν τῶν ἐν λόγῳ ἐκπαιδευτηρίων.

Ἡθελον δ' ἀνακηρύξει μέγαν ἄνδρα καὶ ἀληθῶς εὐεργέτην τῆς καθ' ἡμᾶς κοινωνίας τὸν κατορθώσοντα ἵνα τοῦλάχιστον ἢ πρώτη ἐνοριακὴ ἐκπαίδευσις διδῆται δωρεάν. Καὶ εἶναι λίαν κατορθωτὸν τοῦτο, ἂν ἔχωμεν ὀδηγὸν τὸν ἀληθῶς πρακτικὸν νοῦν, καὶ σκοπὸν τὴν ἀληθῆ τῷ γένους ὠφέλειαν, καὶ οὐχὶ τὴν κατ' ἐπίδειξιν.

Εἶν' ἀληθές, κυραὶ καὶ κύριοι, ὅτι μετὰ πενταετῆ ἀπουσίαν ἀπὸ τῆς πρωτευούσης ταύτης, εὐρον αὐτὴν εἰς δεινὴν οἰκονομικὴν κατὰπτωσιν, πολλοὶ τῶν ἡμετέρων εὐπόρων ὁμογενῶν καταλιπόντες τὴν χώραν ἔσπευσαν πρὸς ἄλλα κέντρα ἐνεργείας, εἰς νέας πηγὰς πλούτου, ἀλλὰ δέον καὶ καὶ ὁμολογήσωμεν, ὅτι εὐτυχῶς οὔτε οἱ ἀποδημήσαντες ἐπελάθοντο τῆς γενετείρας γῆς οὔτε οἱ ἐμμεῖναντες ἀπεθαρρύνθησαν ἐκ τῆς δυσχερείας τῶν περιστάσεων, ἀλλ' ἀπαξέπαντες ἀπόντες τε καὶ παρόντες, γενναίως πάντοτε τῶν ἐνδεῶν προστάται καὶ τῶν καλῶν ἀρωγοί, ἀφειδῶς προσήνεγκαν καὶ προσφέρουσι τὰς ἐπιχορηγίας αὐτῶν, καὶ δύναμαι καὶ εἶπω ἄνευ φόβου ἀντιρρήσεως, ὅτι ἐν οὐδεμιᾷ ἐποχῇ τοῦ ἔθνικου ἡμῶν βίου ἀπὸ τῆς ἀλώσεως, ἐδωρήθησαν τόσα ποσὰ ὑπὲρ τῶν κοινῶν ἡμῶν πραγμάτων, ὅσα κατὰ τὰ τελευταῖα αὐτὰ ἔτη. Ὅποια δ' ἐγένετο ἡ χρῆσις αὐτῶν, οὐκ ἐμὸν τὸ ἐρευνῆσαι καὶ ἐξελέγξαι. Εὐχνηθῶμεν δὲ ὅπως μὴ ἐπέβη ἀπογοήτευσις ἐξ οἰασθῆποτε αἰτίας, ἀλλὰ διὰ τοῦ αὐτοῦ εὐγενοῦς ἐνθουσιασμοῦ, διὰ τῆς αὐτῆς φιλοπατρίας ἐξακολυθῆσασιν καὶ ἐν τῷ μέλλοντι τὰς πλουσίας αὐτῶν συνδρομῆς.

Οὐ μόνον δὲ ταῦτα ὁμολογητέον, ἀλλ' ὅτι καὶ παρὰ ταῖς Κυρίαῖς ἐν γένει εὐρον πλείονα ζῆλον κατ' ἀντίθεσιν τῶν περιστάσεων, καὶ πλείονα ὀξύνουσαν καὶ ἐπιτηδειότητα περὶ τὸ

ἐπινοοῖν καὶ διοργανίσειν μέσα πρὸς πορισμὸν ἱκανῶν ποσοτήτων ὑπὲρ ἀγαθοεργιῶν, ὅτι ἡ πενία τέχνας κατεργάζεται, πλείονά τε λεπτότητα καὶ φιλοκαλίαν ἢν ἐθαύμασαν καὶ αὐτοὶ οἱ περὶ τὰ τοιαῦτα ἐντριβεῖς ξένοι. Μάρτυρες τῶν λόγων μου ἔστωσαν, καὶ ἄλλαι μὲν, ἰδίως δὲ ἡ ὑπὲρ τῆς Ἀδελφότητος *Ἐπιπροκλήτης* οὕτως ἐντέχνως καὶ ὑφ' ὅλας τὰς ἐπιπέσεις ἐντελῶς πάνυ διασκευασθεῖσα καὶ ἐκτελεσθεῖσα ἀγροτική ἐορτή, περὶ ἧς ἀπανταχοῦ ἐγένετο λόγος πρὸς ἔπαινον.

ὑπὸ τοιούτων δὲ παραδειγμάτων διαφωτιζόμενος ὡς καὶ ὑπὸ διαφορῶν ἄλλων ψυχολογικῶν λόγων, οὐδ' ὅλως παραδέχομαι τὴν ἀπὸ τοῦ βήματος τούτου ἐκφρασθεῖσαν γνώμην τοῦ συμπαραλαβῆν ἐν τῇ Ἀδελφότητι τῶν Κυριῶν καὶ ἀνδρῶν, διότι πέπεισμαι ὅτι τῶν ἀνδρῶν ἡ ἀνάμιξις μετὰ δικαιοῦματος ψήφου σύγχυσιν μᾶλλον ἢ ὠφέλειαν προξενήσει· ἄλλως τε καὶ ἐξ ἄλλων γινώσκωμεν ὅτι οὐδὲν οὐδέποτε ἀγαθὸν ἐκ τῶν μικτῶν προέκυψε. Προκειμένου μάλιστα περὶ παραμυθίας καὶ περιθάλψεως τῶν ἀδυνάτων ἀδελφῶν ἡμῶν καὶ περὶ εὐρέσεως ἐργασίας διὰ τὰς γυναῖκας καὶ τὰ κοράσια τῆς πενομένης τάξεως, ἰστέον ὅτι μόναι αἱ γυναῖκες εἰσιν ἀρμόδιαι πρὸς ἀποτελεσματικὴν ἐπιτυχίαν τῆς ἱεραῆς ταύτης ἀποστολῆς· ἡ δὲ τῶν ἀνδρῶν ἐπὶ τούτῳ ἀρετὴ συνίσταται παρ' ἐμοὶ κριτῇ εἰς μόνον τὸ συμβουλεύειν κάποτε, ἰδίως δὲ εἰς τὸ θαυμάσιως καὶ γενναίως παρέχειν τὰ μέσα πρὸς ταῦτα.

Ὁ δὲ τρόπος τῆς χρήσεως αὐτῶν ἐναπόκειται μόνῃ τῇ γυναικί, ἔμφυτον ἐχούσῃ τὴν ὑπομονὴν καὶ πραύτητα ὧν στερεῖται ὡς ἐπὶ τὸ πλείστον ὁ ἀνὴρ. Ἄνευ δὲ τῶν προσόντων κινῶν, καὶ ἡ γενναιοτέρα ἀγαθοεργία μεταβάλλει φύσιν, ἐπειδὴ τὸ καλὸν οὐκ ἔστι καλόν, ἄρ μὴ καὶ κινῶν γένηται.

Ἔχει, κύριοι, καὶ ἡ πενία τὴν φιλοτιμίαν καὶ ἀξιοπρέπειάν της, ἢν ὁ πένης ἔστιν ὅτε τίθησιν ὑπερκίνου τῆς κατατροχούσης αὐτὸν ἀνάγκης, καὶ ὁ εὐεργετῶν δέον καλῶς νὰ γινώσκῃ τοῦτο, ἄλλως κινδυνεύει διὰ τῆς κακῶς γινομένης ἀγαθοεργίας του νὰ ὑποστῇ ἀπέναντι τοῦ πένητος τὴν ταπείνωσιν ἢν ὑπέστη ὁ Μέγας Ἀλέξανδρος ὅστις, συγκατανεύσας νὰ εὐεργετήσῃ τὸν ἐν πενίᾳ τυγχάνοντα Φωκίωνα, ἀπέστειλεν αὐτῷ μετὰ μεγαλοπρεπειᾶς ὑπὲρ τὸ δέον βασιλικῆς τριᾶκοντα τάλαντα, ὁ δὲ Φωκίων μὴ ἀνεχθεὶς τὴν ταπείνωσιν ἀπέριψε τὴν προσφορὰν μετὰ μείζονος μεγαλοπρεπειᾶς.

Ἀφῶμεν λοιπὸν τὰς γυναῖκας μόνας, ὡς μόνας καταλλήλους εἰς τὸ παραμυθεῖν τοὺς ὀδυνομένους καὶ παρηγορεῖν τοὺς δυσμοίρους καὶ ἀπωρηρισμένους διὰ τῆς φυσικῆς αὐτῶν ὑπομονῆς καὶ πραύτητος. Ἐλθωμεν ὅμως εἰς βοήθειαν αὐτῶν διὰ γενναίων συνδρομῶν, ἵνα δι' αὐτῶν δυναθῶσι νὰ ἐμψυχώσῃσι καὶ διοργανίσωσι ἐπὶ τὸ τελειότερον καὶ τὸ Ἐργαστήριον τοῦτο, ἐν τῷ ὁποίῳ κερδίζει ὁ πένης τὸν ἄρτον αὐτοῦ οὐχὶ ταπεινούμενος καὶ ἐξευτελιζόμενος διὰ τῆς ἐπαιτίας, ἀλλ' ἐργαζόμενος καὶ ἠθικοποιούμενος διὰ τῆς ἐργασίας.

Τὸ Ἐργαστήριον τοῦτο, ἔργον τῶν Κυριῶν, τελειοποιούμενον ἐπὶ μᾶλλον καὶ μᾶλλον, δύναται νὰ καταστῇ ἐντὸς ὀλίγου διδασκαλεῖον τεχνῶν ὠφελιμώτατον οὐ μόνον ταῖς ἐν αὐτῷ ἐργαζομέναις, ἀλλὰ καὶ ἀπάσῃ τῇ κοινωσίᾳ διὰ τῆς καλῆς ἐργασίας, ὡς τὰ ἐν Παρισίῳ ἀρτισύστατα Σχολεῖα τῶν ἐπαγγελματικῶν (*Ecoles Professionnelles*) ἀπερ ἐπεσκέφθημεν μετὰ τῆς κυρίας Γ. Ζαρίφη καὶ Θερεσίας Βλαστοῦ, καὶ ἐθαυμάσαμεν οὐ μόνον τὰ ἔργα τῶν κορασιῶν καὶ γυναικῶν ἐκείνων, ἀλλὰ καὶ τὴν λοιπὴν ἀγωγὴν ἢν ὑπὸ τὴν ἐνδραχῆ ἐπιβλεψὶν καὶ

μέριμναν τῆς κυρίας Jules Simon λαμβάνουσιν αἱ ἐν αὐτοῖς ἐργαζόμεναι.

Ἡ κ. Jules Simon, οὐ μόνον εὐγενοῦς καταγωγῆς, ἀλλὰ καὶ φύσει εὐγενῶν αἰσθημάτων, ιδεῶν τε ἐλευθέρων καὶ ἀπηλλαγμένων πασῶν τῶν προλήψεων εἰς ἃς ὑπόκεινται συνήθως αἱ γυναῖκες τῆς τάξεως ἐκείνης, ἀφιέρωσεν ὅλον αὐτῆς τὸν βίον εἰς τὴν ἀνάπτυξιν καὶ τελειοποίησιν τῶν ἐν λόγῳ ἐργαστηρίων, ἢ Σχολείων τῶν ἐπαγγελματίων διὰ τὸ θῆλυ γένος.

Εὐχρηθῶμεν νῦν καὶ εἰς τὰς ἡμετέρας κυρίας, οὐχὶ τὴν ὑπὲρ τῶν τοιούτων ἔργων ἀγαθὴν διάθεσιν, διότι αὐτὴν, ὡς ἔφθημεν εἰπόντες, καὶ ὡς γυναῖκες καὶ ὡς Ἑλληνίδες ἔμφυτον ἔχουσιν, ἀλλὰ τὸν πορισμὸν τῶν ἀναγκαίων μέσων δι' ὧν νὰ δυναθῶσι καὶ τὴν φιλόπτωχον αὐτῶν διάθεσιν νὰ εὐχαριστήσωσι, καὶ τοὺς γενναίους δωρητὰς καὶ χορηγούς τῶν μέσων αὐτῶν νὰ ἱκανοποιήσωσιν.

Εἶναι ἀγών, Κ.Κ., ἡ ζωὴ, εἶναι πάλη διηνεκῆς ὁ βίος πρὸς μόνον τὸν σκοπὸν τῆς συντηρήσεως ἡμῶν οὐχὶ πρὸς τὸ βιῶναί ἀπλῶς, ἀλλὰ πρὸς τὸ βελτιοῦσθαι καὶ τελειοποιεῖσθαι ἐν τῷ ἀγῶνι δὲ τούτῳ, ἐν τῇ πάλῃ ταύτῃ οἱ ἀδύνατοι πίπτουσι πτώσιν ἐλεινήν, πτώσιν ἧς τὴν εὐθύνην ἔχουσιν οἱ ἄνωθεν ταχθέντες ἰσχυροὶ ὅπως ὑποβαστάζωσι καὶ ἐνθαρρύνωσιν αὐτούς.

Ἐπὲρ τῶν ἀδυνάτων αὐτῶν καὶ πτωχῶν καὶ ταλαιπωρουμένων ἀνέβη ὁ Χριστὸς ἐπὶ τοῦ Σταυροῦ, ὑπὲρ τῶν ἀδυνάτων αὐτῶν καὶ ἡμεῖς, πιστοὶ ὅπαδοὶ τῆς θείας διδασκαλίας τοῦ Θεανθρώπου Ἰησοῦ, συνήλθομεν ἐν τῷ περιβόλῳ τούτῳ, ὅπως εὐχαριστήσωμεν τῇ ὑπὲρ αὐτῶν μετὰ τύσης στοργῆς μοχθούσῃ Ἀδελφότητι τῶν εὐγενῶν Κυριῶν, καὶ ἐνθαρρύνωμεν αὐτὰς πρὸς ἐξακολούθησιν τοῦ ἱεροῦ ἔργου αὐτῶν, διὰ τε τῆς ἠθικῆς καὶ

ὕλικῆς ὑμῶν συμπράξεως· ὁ δὲ γενναϊότερον καὶ σθεναρότερον ὑποβαστάσας καὶ βοηθήσας τοὺς ἐν τῷ ἀγῶνι τοῦ βίου κατακμυπομένους καὶ πίπτοντας ἀδελφοὺς ἡμῶν ἔσται καὶ ὁ πιστότερος λάτρης τοῦ Σωτῆρος, εὐδαίμων τ' ἐπὶ γῆς καὶ μακάριος ἐν τῇ αἰωνιότητι . . . Οὐαὶ δὲ τοῖς δυνατοῖς τοῖς κρύπτουσ, τὸ τάλαντον τοῦ Κυρίου, καὶ μὴ ἀντιλαμβανομένοις τοὺς κεκμηκότας καὶ πίπτοντας! ὅτι δυνατοὶ δυνατῶς ἐτασθήσονται, καὶ τοῖς κραταιοῖς ἰσχυρὰ ὑψίσταται ἔρευνα!

(Συφ. Σολομ. Κ. β).

# ΠΙΝΑΞ

## ΤΩΝ ΤΑΚΤΙΚΩΝ ΜΕΛΩΝ.

- |                         |                        |
|-------------------------|------------------------|
| 'Αλεξανδρίδου.          | 'Ιωαννίδου Β. 'Ερατώ.  |
| 'Ανθοπούλου.            | 'Ιγγλέσση 'Ελ.         |
| 'Αποστολίδου Θ. 'Αργ.   | 'Ιβάνωφ Μαρ.           |
| 'Ακάτου Χαρίκλ.         | Καλβοκορέση 'Αργ.      |
| Abdullah freres.        | Κωνσταντινίδου Χαρ.    |
| 'Ασσάνη Μαρία.          | Καλλιίδου Βιργ.        |
| Βαμβάκη Μ.              | Κουνουπιώτου Εύφρ.     |
| Βερνουδάκη 'Εριφ.       | Καποράλη Μαρία.        |
| Βαλσάμου 'Αμαλ.         | Καλλιίδου 'Αγαθ.       |
| Βαλλιάνου Β. Χαρίκλ.    | Καλογορηζ Λουκία.      |
| Βρετού Πιππίνα.         | Κοσσούδη Πηνελ.        |
| Βλαστάρη.               | Κωνσταντινίδου 'Ελ.    |
| Bortolli freres.        | Κοσμα-βέη Μαρ.         |
| Βραχνοῦ Σκεύω.          | Κούππα Ι. Π.           |
| Γεωργαντοπούλου Ι. 'Ελ. | Κούππα 'Εριφ.          |
| Γεωργιάδου.             | Κούππα Σ.              |
| Γιχνιάρου Θ. Μ.         | Καστέλλη Κλεοπ.        |
| Γκιών Χρυσούλα.         | Κόρπη.                 |
| Δράκου Ν. Φρ.           | Καφταντζόγλου Πουλ.    |
| Δράκου Ζωή.             | Κυριακοῦ Εύφρ.         |
| 'Εμμανουήλ Καλυψώ.      | Κορωνάκη Καλυψώ.       |
| Εύτυχίδου Ν. Α.         | Λογοθέτου.             |
| Εύγενίδου Μαρ.          | Λάγου Χ. Μαρ.          |
| Ζαρίφη Γ. 'Ελένη.       | Μαυρογορδάτου Αικ.     |
| Ζαρίφη Ν. 'Ελένη.       | Μπλέσσα Εύφρ.          |
| Ζαρίφη Π. 'Αμαλ.        | Μαυρογορδάτου Μ. 'Αλ.  |
| Ζαρίφη Α. Εύφρ.         | Μαυρογορδάτου Λοξ.     |
| 'Ηλιόσκου Εύθ.          | Μαυρογορδάτου Φ. Θ.    |
| Χ' Θεολόγου Είρ.        | Μαυρογορδάτου Ζ. 'Αγλ. |

Μαριάννου 'Αρτεμ.  
Μάγκου Εύαγγ.  
Μακρή Δ. Ε.  
Νεγροπόντη 'Οδ. Σ.  
Νικολοπούλου 'Αρτ.  
Πετρίδου Μαρ.  
Πορτοκλή Μαρ.  
Παλλούκα.  
Παντζίρη Σωσ.  
Πρωτού 'Ιουλ.  
Pèch 'Όλυμπ.  
Ρουτιάνη Βρισ.  
Ρωσσολύμου Μαρ.  
Στεκούλη Ζωή.  
Στογιάννοβιτζ Κοραλ.  
Στεφάνοβικ. Ζ.  
Σπανδιωνή Κ. 'Ελ.  
Σημηριώτου Σουλ.

Σαρακιώτου Αικ.  
Σεκιζήρη.  
Σταύρου Σμαρ.  
Σεμελά 'Αργ.  
Σαρτίσκη.  
Σταματιδίου.  
Σουβατζόγλου Θ. Χ.  
Ταμβάκου Δ. Π.  
Τιβερίου Καλ.  
Τσαμπούλα Αικατερίνη.  
Τζούλα Πηνελόπη.  
Φαμπιάτου Καλλιβρόνη  
Φάχρη Ν. Εύρροσύνη.  
Φωτιάδου Φ. Ρωξάνη.  
Φωτιάδου Κ. Ζαφειρώ.  
Χριστοφορίδου Μαρία.  
Ψυχάρη Μαρία.

ΕΚΤΑΚΤΑ Η ΕΥΕΡΓΕΤΙΚΑ

Μ Ε Α Η.

'Αποστολίδου Θ. 'Αργ.	100	Cotteraut	100
'Ακίτου Χαρίκλ.	100	Λαμπίκη Χ.	50
'Ασσάνη Μαρία	100	Λεβάλ Α. Χαρ.	60
Βερνουδάκη 'Εριφ.	180	Λιζίμπεη Ι. 'Αγγελ.	88
Βαλσάμου 'Αμαλ.	100	Λογοθέτης	88
Βαμβάκη Μαρ.	100	Μπλέσσα Εύφρ.	100
Βερίση	60	Μαυρογένους 'Ελ.	40
Baldassar L.	40	Μακρή Δ. Ε.	20
Γεωργιάδου Μαρ.	20	Μάγκου Εύαγγ.	100
Γκιών Καλ.	50	Μαυρογορδάτου Περδ.	50
Δράκου Ζωή	20	Μαυρογορδάτου Αικ.	20
Ευγενίδου Μαρ.	500	Μαυρογορδάτου Στεφ.	200
Ζαρίφη Γ. 'Ελένη	1000	Μαυρογορδάτου Α. Λοξ.	1000
Ζαρίφη Ν. 'Ελένη	1000	Μαυρογορδάτου Θ. Φιλ.	500
Ζαρίφη Α. Εύφρ.	600	Νεγροπόντη 'Οδ. Σοφία	1000
'Ιγγλέσση 'Ελένη	100	Νικολοπούλου 'Αρτεμ.	200
'Ιωαννίδου Β. 'Ερ.	200	Νικολαΐδου Μαρ	80
Κουντουριώτου Α.	100	Οικιάδου Ραζλοῦ	100
Καλθοκορέση 'Αργ.	100	Παντζίρη Σωσ.	200
Καλλιιάδου Βιργ.	300	Πανζ 'Αννα	50
Κούππα Παναγ.	40	Πλέσσα Πολυξ.	100
Καποράλη Μαρία	200	Παππαδόουκα 'Αννα	50
Καλλιιάδου 'Αγλ.	50	Πετρίδου Μαρία	25
Κομπούρογλου	20	Πρετζιόζης	100
Καζανόβα 'Ελ.	100	Πασπαλλής Α.	100
Κωνσταντινίδου Α.	40	Ραχτιβάν	400
Καφταντζόγλου Πουλχ.	200	Ρωσσολύμου	200
Καρύδη Μελπ.	100	Σημηριώτου Σουλτ.	150
Καναβαλώφ 'Ελ.	100	Σημηριώτου Μ.	60
Καλόπουλοι αδελφοί	50	Στεφάνοβικ Ζ.	1000

Στεφάνοβιχ Π.	600	Σκανναβή Ι. Ζ.	50
Σεκιάρη	400	Ταμβάκου Δ. Π.	600
Σαρακιώτου Β. Αίχ.	100	Τσαλίκη Ρωμυλ.	50
Σταματιάδου Κλ.	40	Ταπεινού	88
Στογιάννοβιτζ Κοραλ.	100	Φωτιάδου Φ. Ρωξ.	40
Σάρρελ Εύφρ.	100	Χαλδουβάκη Μ.	300
Σουγδουρή Ήλ	50	Χατζοπούλου 'Αθ.	50
Σγουρού	20	Ψυχάρη Μ.	100
Σκόρδου	100	Διόφοροι	1231

ΟΙ

ΠΡΟΜΗΘΕΥΣΑΝΤΕΣ ΕΡΓΑΣΙΑΝ.

ΚΑΤΑ ΤΟ ΕΤΟΣ

1883.

Γαλατζ-Σεράι.	Μαρ.	Ίβάνωφ.
Νοσοκομειον «Χασεκῆ».	Έρμ.	Ίορδανοπούλου.
Κ <sup>2</sup> Fernandes.	Εύφρ. Α.	Ζαρίφη.
Παλλάς.		Γιουμισγιορδάν.
Κ <sup>ο</sup> : Θ. Μαυρογορδάτος.	Μαρία	Καποράλη.
Κ <sup>ο</sup> : Β. Ίωαννίδης.	Εύφρ.	Κυριακού.
» Κακκαβόπουλας.		Σουβατζόγλου.
» Μήσσοσ.		Βαλασάμου.
» Ηστέγκας.	Δ.	Εύθυβούλης.
» Ν. Ζαρίφη.	Καλ.	Τιβερίου.
» Γ. Ζαρίφη.		Δημητρακοπούλου.
» Τσιμάρα.		Νικολοπούλου.
» Σταύρου.		Σταυρίδης.
» Νεγραπόντη Ο.	κ. Δ.	Γενιδουνηζ.
» Η. Ζαρίφη.	Βερνουδάκη	Έριφ.
» Σημηριώτου Μ.	Ζαφ.	Φωτιάδου.
» Σημηριώτου Σ.	Έρατ. Β.	Ίωαννίδου.
» Έρ. Λενού.	Ίωάν. Ι.	Ίωαννίδης.
» Έριφ. Κούππα.	Ν.	Δαούτης.
» Ηερδ. Μαυρογορδάτου.		Φενερλής.
» Μαυρογορδάτου Φ. Θ.		Παυλάκη.
Εύφρ. Α. Ζαρίφη.	Άσπ.	Δέλτα.
Άσπ. Νκούμ.	Βρ.	Ρουκάνη.

Μαρκασιάν.  
Βαλσάμου  
Α. Ζ. Δημητριάδης.  
Χριστ. Γ. Ζαφειροπούλου.  
Οικονόμου.  
Παππάζογλου.  
Καραβίας.  
Βεζεστενλής.  
Ρουμπέκη.

Πετροσώφ.  
Καραγεωργίου.  
Μαρσάν.  
Δοσίου.  
Παλαμήςδης.  
Σπανδωνή Ε. Κ.  
Ν. Βαλλιάνου.  
Παρασκευόπουλος  
καὶ πολλοὶ ἄλλοι.

